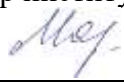


МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.А. ЕСЕНИНА»

Утверждаю:  
Директор института иностранных языков

  
\_\_\_\_\_ Е.Л. Марьяновская  
«31» августа 2020 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
**«СПОСОБЫ ПЕРЕДАЧИ МОДАЛЬНОСТИ»**

Уровень основной профессиональной образовательной программы – бакалавриат

Направление подготовки – 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) подготовки – Перевод и переводоведение (английский язык и французский язык)

Форма обучения – очная

Срок освоения ОПОП – нормативный (4 года)

Институт – иностранных языков

Кафедра – лингвистики и межкультурной коммуникации

Рязань, 2020

## **ВВОДНАЯ ЧАСТЬ**

### **1. Цели освоения дисциплины**

Целями освоения дисциплины "Способы передачи модальности" является формирование компетенций, установленных ФГОС ВО по данному направлению, что, в свою очередь подразумевает:

- формирование мотивации к осуществлению профессиональной деятельности путем изучения и сравнительного анализа различных способов передачи модальности в родном и изучаемом языках;
- создание предпосылок для дальнейшего развития профессиональных компетенций в области изучения профессионально-ориентированных лингвистических дисциплин.

### **2. Место дисциплины в структуре ОПОП вуза**

2.1. Дисциплина «Способы передачи модальности» относится к вариативной части блока Б1.

2.2. Для освоения дисциплины «Способы передачи модальности» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения родного и иностранного языка в общеобразовательной школе, а также формируемые в практическом курсе иностранного языка в вузе.

2.3. Перечень последующих дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной дисциплиной:

- Введение в межкультурную коммуникацию
- Теоретическая грамматика
- Стилистика
- Практический курс первого иностранного языка
- Практикум по КРО (первого иностранного языка)
- Теория перевода

Полученные теоретические и практические знания по данной дисциплине студент может в дальнейшем интегрировать при написании как курсовой, так и выпускной квалификационной работы по любому аспекту лингвистики (филологии).

2.4. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы:

Изучение данной дисциплины направлено на формирование у обучающихся общекультурных (ОК) и общепрофессиональных (ОПК) компетенций:

№	Индекс компетенции	Содержание компетенции	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:		
			знать	уметь	Владеть
1	ОК-7	Владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи	основополагающие тенденции в историческом развитии и современном состоянии грамматической системы изучаемого языка	использовать различные доступные каналы получения информации и систематизировать ее в теоретико-практических целях	приемами систематизации, сравнения, обобщения, наглядной репрезентации и пр.
2.	ОПК-3	Владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.	Способы передачи модальности на разных уровнях языка и особенности их функционирования	Анализировать и применять способы передачи модальности в различных языковых контекстах и на различных языковых уровнях	навыками первичного лингвистического анализа языкового материала
3.	ОПК-5	владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, целей и условий взаимодействия)	Базовый перечень основных средств передачи модальности на всех уровнях языка в зависимости от той или иной коммуникативной ситуации	Адекватно выбирать то или иное средство, проведя предварительный дискурсивный анализ ситуации	способами использования общих понятий лингвистики для осмысления конкретных лингвистических контекстов
4.	ОПК-6	Владение основными способами семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания, композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение) сверхфразовыми единствами, предложениями.	Коммуникативные и структурные особенности употребления модальных глаголов, наклонений и лексических средств передачи модальности в изучаемом языке.	Сопоставлять эквивалентные способы передачи модальности в родном и изучаемом языке и применять их в подходящих речевых ситуациях	Навыками аналитико-синтетического подхода исследования текста
5.	ОПК-7	Способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.	Разнообразные способы передачи модальности в зависимости от намерения говорящего.	Свободно употреблять языковые средства передачи модальности на всех уровнях языка.	Навыками употребления модальных слов, глаголов и предложений в условных наклонениях в зависимости от речевой ситуации.
6.	ОПК-8	Владение основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения.	Знает как использовать средства передачи модальности в разных литературных регистрах.	Соотносить те или иные средства передачи модальности с выбранным литературным стилем.	Навыками употребления модальных слов и грамматических наклонений в зависимости от регистра используемого в коммуникативной ситуации.

## 2.5. Карта компетенций дисциплины

КАРТА КОМПЕТЕНЦИЙ ДИСЦИПЛИНЫ					
«Способы передачи модальности»					
Цели изучения дисциплины:					
Целями освоения дисциплины "Способы передачи модальности" является формирование компетенций, установленных ФГОС ВО по данному направлению, что, в свою очередь подразумевает:					
формирование мотивации к осуществлению профессиональной деятельности путем изучения и сравнительного анализа различных способов передачи модальности в родном и изучаемом языках;					
создание предпосылок для дальнейшего развития профессиональных компетенций в области изучения профессионально-ориентированных лингвистических дисциплин.					
В процессе освоения данной дисциплины студент формирует и демонстрирует следующие					
Общекультурные компетенции					
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОК-7	Владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи	<p><b>Знать:</b> основополагающие тенденции историческом развитии современном состоянии грамматической системы изучаемого языка</p> <p><b>Уметь</b> использовать различные доступные каналы получения информации и систематизировать ее в теоретико-практических целях</p> <p><b>Владеть</b> приемами систематизации, сравнения,</p>	Интерактивные формы («Резюме темы», «Тихий опрос», «Своя опора»).	Индивидуальное, собеседование, тестирование, контрольные работы, перевод, зачет	<p><b>Пороговый уровень</b> интерпретирует законы появления и функционирования средств передачи модальности в речи <b>самостоятельно работает</b> с учебной литературой и источниками в сети Интернет; <b>сопоставляет</b> информацию по изучаемой тематике, содержащуюся в различных источниках (учебниках, справочной литературе, интернете), <b>обрабатывает</b> полученную информацию для подготовки к выступлениям на семинарах и подготовке творческих работ;</p> <p><b>Повышенный уровень</b> владеет различными современными образовательными технологиями; <b>умеет</b> самостоятельно использовать современные образовательные и информационные технологии для решения профессиональных задач и саморазвития; <b>осуществляет</b> поиск всей необходимой информации для решения проблем и принятия решений.</p>

		обобщения, наглядной репрезентации и пр.			<b>консультируется, проверяет факты, анализирует</b> ситуации с различных точек зрения
Обще-профессиональные компетенции					
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОПК-3	владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	<b>Знать</b> Способы передачи модальности на разных уровнях языка и особенности их функционирования <b>Уметь</b> Анализировать и применять способы передачи модальности в различных языковых контекстах и на различных языковых уровнях <b>Владеть</b> способами использования общих понятий лингвистики для осмысления конкретных лингвистических контекстов	Интерактивные формы («Резюме темы», «Тихий опрос», «Своя опора»).	Индивидуальное, собеседование, тестирование, контрольные работы, перевод, зачет	<b>Пороговый уровень</b> <b>способен</b> к общей оценке роли и места модальности в грамматике; <b>воспроизводит</b> термины, основные понятия, связанные с модальностью; <b>способен</b> вычленять особенности различных средств передачи модальности, характеризовать их место на различных языковых уровнях; <b>знает</b> основы системного подхода к анализу языка; <b>владеет</b> некоторыми основными методиками анализа языковых единиц и адекватно <b>использует</b> их в соответствии с поставленными целями.  <b>Повышенный уровень</b> <b>знает</b> современную научную парадигму знания в области теоретической грамматики; <b>понимает</b> основные понятия, связанные с лексическим уровнем языка; <b>знает</b> разнообразные принципы и параметры классификации языковых единиц и <b>способен</b> оценивать их эффективность для решения различных задач; <b>способен</b> отбирать наиболее эффективные и <b>комбинировать</b> их в практических целях.
ОПК-5	Владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей	<b>Знать</b> Особенности употребления способов передачи модальности в зависимости от коммуникативной ситуации	Интерактивные формы («Резюме темы», «Тихий опрос», «Своя опора»).	Индивидуальное, собеседование, тестирование,	<b>Пороговый уровень</b> <b>понимает</b> взаимосвязь и взаимозависимость средств выражения модальности на разных уровнях языка <b>знает</b> принципы и способы сопоставления средств передачи модальности родного и изучаемого языков, а также их взаимодействие;

	высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)	<b>Уметь</b> обосновывать общее и различное основных понятийных модальных значениях как в родном, так и изучаемом языке <b>Владеть</b> методами и приемами речевого воздействия в различных сферах коммуникации		контроль ные работы, перевод, зачет	<b>владеет</b> основными приемами речевого воздействия в различных сферах коммуникации <b>умеет</b> интерпретировать основные методы гуманитарных наук в приложении к филологическому анализу.  <b>Повышенный уровень</b> <b>знает</b> базовые понятия таких дисциплин, как, лексикология, теоретическая грамматика, стилистика; <b>владеет</b> методами и приемами речевого воздействия в различных сферах коммуникации <b>умеет</b> использовать фундаментальные знания полученные при изучении данной дисциплины в сфере профессиональной деятельности.
ОПК-6	Владение основными способами семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания, композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение) сверхфразовыми единствами, предложениями.	<b>Знать</b> Коммуникативные и структурные особенности употребления модальных глаголов, наклонений и лексических средств передачи модальности в изучаемом языке. <b>Уметь</b> Сопоставлять эквивалентные способы передачи модальности в родном и изучаемом языке и применять их в подходящих речевых ситуациях <b>Владеть</b> навыками аналитико-синтетического подхода исследования текста	Интерактивные формы («Резюме темы», «Тихий опрос», «Своя опора»).	Индивидуальное, собеседование, тестирование, контрольные работы, перевод, зачет	<b>Пороговый уровень</b> понимает культурные и речевые особенности употребления средств выражения модальности в изучаемом языке и <b>знает</b> как найти адекватный эквивалент того или иного выражения в родном языке <b>способен</b> употреблять модальные глаголы в зависимости от конкретной коммуникативной ситуации <b>Повышенный уровень</b> <b>Знает</b> основные переводческие техники <b>Умеет</b> применять их при переводе модальных глаголов и модальных слов с родного языка на иностранный и наоборот <b>Владеет</b> навыками аналитико-синтетического подхода к исследованию текста к анализу средств выражений модальности в изучаемом языке
ОПК-7	Способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя	<b>Знать</b> Разнообразные способы передачи модальности в зависимости от	Интерактивные формы («Резюме темы», «Тихий опрос», «Своя	Индивидуальное, собеседование,	<b>Пороговый уровень</b> <b>Понимает</b> как адекватно использовать средства передачи модальности в зависимости от намерения говорящего <b>Знает</b> особенности употребления средств передачи

	разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.	намерения говорящего. <b>Уметь</b> Свободно употреблять языковые средства передачи модальности на всех уровнях языка. <b>Владеть</b> Навыками употребления модальных слов, глаголов и предложений в условных наклонениях в зависимости от речевой ситуации.	опора»).	тестирование, контрольные работы, перевод, зачет	модальности на различных уровнях языка <b>Умеет</b> оценивать те или иные средства с целью выделения релевантной информации соответственно намерению говорящего  <b>Повышенный уровень</b> <b>Понимает</b> необходимость выбора средств выражения модальности соответственно цели и намерения говорящего, а так же особенностей коммуникативной ситуации <b>Знает</b> , что на разных языковых уровнях используются специальные средства, характерные для того или иного уровня соответственно <b>Умеет</b> грамотно реагировать и выбирать средства выражения модальности и сопоставлять с эквивалентами в родном языке при анализе текстов.
ОПК-8	Владение основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения.	<b>Знает</b> как использовать средства передачи модальности в различных литературных регистрах.  <b>Умеет</b> Соотносить те или иные средства передачи модальности с выбранным литературным стилем.  <b>Владеет</b> Навыками употребления модальных слов и грамматических наклонений в зависимости от регистра используемого в коммуникативной ситуации.	Интерактивные формы («Резюме темы», «Тихий опрос», «Своя опора»).	Индивидуальное, собеседование, тестирование, контрольные работы, перевод, зачет	<b>Пороговый уровень</b> <b>Понимает</b> как адекватно использовать различные средства передачи модальности в зависимости от намерения собеседника и других особенностей коммуникативной ситуации <b>Знает</b> как перевести фразы и предложения с модальным значением на иностранный язык <b>Умеет</b> подбирать адекватный эквивалент таких средств в зависимости от языкового регистра  <b>Повышенный уровень</b> <b>Понимает</b> важность варьирования различных интерпретаций перевода средств выражения модальности в зависимости от литературного стиля и коммуникативной ситуации <b>Знает</b> как выбор того или иного литературного стиля повлияет на выбор языковой единицы при переводе <b>Умеет</b> определять необходимость обращения к определенным средствам передачи модальности в зависимости от выбранного стиля и ситуации

## ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

### 1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр №2
1	2	3
<b>1. Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)</b>	<b>38</b>	<b>38</b>
В том числе:		
Практические занятия (Пр)	38	38
<b>2. Самостоятельная работа студента (всего)</b>	<b>34</b>	<b>34</b>
В том числе:		
<b>СРС в семестре:</b>	<b>34</b>	<b>34</b>
подготовка к собеседованию	10	10
подготовка к выполнению перевода	10	10
Подготовка к тестированию	4	4
подготовка к контрольным работам	6	6
Подготовка к зачёту	4	4
<b>Вид промежуточной аттестации: зачёт</b>		
<b>ИТОГО: Общая трудоемкость</b>	<b>72 ч.</b>	<b>72 ч.</b>
	<b>2 з.е.</b>	<b>2 з.е.</b>

Дисциплина частично реализуется с применением дистанционных образовательных технологий (ЭИОС вуза, Zoom, Skype, Discord, Google Classroom, Google Meet, Academic tests).

### 2. Содержание дисциплины

#### 2.1. Содержание разделов дисциплины

№ семестра	№раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	Содержание раздела
2	1	Понятие модальности, ее место в системе языка.	Место и роль модальности в грамматической системе языка. Значение модальности для повседневного общения. Связь с другими науками: стилистика, теоретическая грамматика основы теории перевода.
2	2.	Виды модальности в английском языке, их подвиды и особенности.	Предикативная модальность, модальность волеизъявления, эпистемическая модальность.
2	3.	Модальные глаголы или грамматические средства передачи модальности.	Модальные глаголы must, can, have to, ought to, should. Особенности их употребления, перечень основных значений и основные речевые ситуации, в которых они употребляются.
2	4.	Лексические средства выражения модальности.	Модальные слова и фразы perhaps, probably, certainly, sure, definitely, advisably. Сопоставление их с модальными глаголами, взаимозаменяемость и употребление в различных речевых ситуациях.



2	5.	Синтаксические средства выражения модальности. Наклонения.	Повелительное наклонение, сослагательное наклонение, семантическая структура и особенности употребления синтаксических средств выражения модальности в различных коммуникативных ситуациях.
---	----	--	---

## 2.2. Разделы дисциплины, виды учебной деятельности и формы контроля

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу студентов (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)
			П	СРС	всего	
1	2	3	П	СРС	всего	
2	1	Понятие модальности, ее место в системе языка	10	6	16	1-5 нед: индивидуальное собеседование, перевод контрольная работа
2	2	Виды модальности в английском языке, их подвиды и особенности.	8	8	16	3 нед: индивидуальное собеседование, перевод контрольная работа, тестирование
2	3	Модальные глаголы или грамматические средства передачи модальности.	8	8	16	2 нед: индивидуальное собеседование, перевод контрольная работа, тестирование
2	4	Лексические средства выражения модальности.	6	6	12	5 нед: индивидуальное собеседование, перевод контрольная работа, тестирование
2	5	Синтаксические средства выражения модальности. Наклонения.	6	6	12	3 нед: индивидуальное собеседование, перевод контрольная работа, тестирование
			<b>38</b>	<b>34</b>	<b>72</b>	
			<b>С</b>	<b>СРС</b>	<b>всего</b>	

2.3. Лабораторный практикум – не предусмотрен.

2.4. Примерная тематика курсовых работ.

Курсовые работы не предусмотрены по учебному плану.

### 3. Самостоятельная работа студента

#### 3.1. Виды СРС

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	Виды СРС	Всего часов
1.	2.	3.	4	5
2	1	Понятие модальности, ее место в системе языка	Подготовка к индивидуальному собеседованию Подготовка перевода Подготовка к контрольной работе	3 2 1
2	2	Виды модальности в английском языке, их подвиды и особенности.	Подготовка к индивидуальному собеседованию Подготовка перевода Подготовка к контрольной работе Подготовка к тестированию Подготовка к зачету	3 2 1 1 1
2	3	Модальные глаголы или грамматические средства передачи модальности.	Подготовка к индивидуальному собеседованию Подготовка перевода Подготовка к контрольной работе Подготовка к тестированию Подготовка к зачету	2 2 2 1 1
2	4	Лексические средства выражения модальности.	Подготовка к индивидуальному собеседованию Подготовка перевода Подготовка к контрольной работе Подготовка к тестированию Подготовка к зачету	1 2 1 1 1
2	5	Синтаксические средства выражения модальности. Наклонения.	Подготовка к индивидуальному собеседованию Подготовка перевода Подготовка к контрольной работе Подготовка к тестированию Подготовка к зачету	1 2 1 1 1
				<b>34</b>

### 3.2. График работы студента

семестр №2

Форма оценочного средства	Усл. обозначение	Номер недели																	
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
Входной контроль	ВК	ВК																	
Собеседование	Сб	Сб		Сб	Сб		Сб	Сб	Сб		Сб	Сб			Сб				Сб
Тестирование письменное	Тсп							Тсп			Тсп				Тсп				Тсп
Контрольная работа	КР				КР		КР			КР			КР			КР		КР	
Перевод	П		П			П	П		П	П		П		П		П	П	П	

### 3.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

- 1) <http://www.english-grammar-lessons.com/could/menu.php> - Сайт для самостоятельного выполнения упражнений по грамматике с возможностью самопроверки и предварительным разбором грамматических тем с примерами и комментариями.
- 2) <http://linguistic.ru/index.php?module=main> - Статьи, справочники по лингвистике, переводу, изучению языков.

### 4. Оценочные средства для контроля успеваемости и результатов освоения учебной дисциплины (см. Фонд оценочных средств)

- 4.1. Рейтинговая система оценки знаний обучающихся по дисциплине.  
Рейтинговая система в Университете не используется.

## 5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### 5.1. Основная литература

№	Наименование, автор(ы), год и место издания	Используется при изучении разделов	Семестр	Кол-во экземпляров	
				в библиотеке	на кафедре
1	Качалова К.Н., Израилевич Е.Е. Практическая грамматика английского языка СПб: Базис, Каро, 2003	1-5	2	7	2
2	Дроздова Т.Ю. Берестова А.И. Маилова В.Г. English Grammar. Reference and Practice. СПб: Антология, 2008	1-5	2	7	1
3	Каушанская В.Л. Грамматика английского языка Москва: Айрис-Пресс, 2008	1-5	2	7	1

### 5.2 Дополнительная литература

№	Наименование	Автор(ы)	Год и место издания	Используется при изучении разделов	Се-местр	Кол-во экземпляров	
						в библиотеке	на ка-федре
1.	Выборова Г.Е., Махмурян К.С., Мельчина О.П. Advanced English: учебник			1-5	2	<a href="http://library.knigafund.ru">http://library.knigafund.ru</a>	

### **5.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:**

1. BOOK.ru [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://www.book.ru> (дата обращения: 27.04.2020).
2. East View [Электронный ресурс] : [база данных]. - Доступ к полным текстам статей научных журналов из сети РГУ имени С. А. Есенина. - Режим доступа: <https://dlib.eastview.com> (дата обращения: 27.04.2020).
3. Moodle [Электронный ресурс] : среда дистанционного обучения / Ряз. гос. ун-т. - Рязань, [Б.г.]. - Доступ, после регистрации из сети РГУ имени С. А. Есенина, из любой точки, имеющей доступ к Интернету. - Режим доступа: <http://e-learn2.rsu.edu.ru/moodle2> (дата обращения: 27.04.2020).
4. Znanium.com [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://znanium.com> (дата обращения: 27.04.2020).
5. Труды преподавателей [Электронный ресурс]: коллекция // Электронная библиотека Научной библиотеки РГУ имени С. А. Есенина. - Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/handle/123456789/3> (дата обращения: 27.04.2020).
6. Университетская библиотека ONLINE [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: [http://biblioclub.ru/index.php?page=main\\_ub\\_red](http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red) (дата обращения: 27.04.2020).
7. Электронная библиотека диссертаций [Электронный ресурс] : официальный сайт / Рос. гос. б-ка. - Москва : Рос. гос. б-ка, 2003 - . - Доступ к полным текстам из комплексного читального зала НБ РГУ имени С. А. Есенина. - Режим доступа: <http://diss.rsl.ru> (дата обращения: 27.04.2020).
8. Юрайт [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru> (дата обращения- 27.04.2020).

### **5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины (модуля)**

1. eLIBRARY.RU [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека. – Режим доступа: <http://elibrary.ru/defaultx.asp> , свободный (дата обращения: 27.04.2020).
2. КиберЛенинка [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/> , свободный (дата обращения: 27.04.2020).
3. Prezentacya.ru [Электронный ресурс] : образовательный портал. - Режим доступа: <http://prezentacya.ru> , свободный (дата обращения: 27.04.2020).

4. Библиотека методических материалов для учителя [Электронный ресурс] : образовательный портал // Инфоурок. - Режим доступа: <https://infourok.ru/biblioteka> , свободный (дата обращения: 27.04.2020).
5. Единое окно доступа к образовательным ресурсам [Электронный ресурс] : федеральный портал. - Режим доступа: <http://window.edu.ru> , свободный (дата обращения: 27.04.2020).
6. Инфоурок [Электронный ресурс] : образовательный портал. - Режим доступа: <https://infourok.ru>, свободный (дата обращения: 27.04.2020).
7. Российский общеобразовательный портал [Электронный ресурс] : [образовательный портал]. - Режим доступа: <http://www.school.edu.ru> , свободный (дата обращения: 27.04.2020).
8. Российская педагогическая энциклопедия [Электронный ресурс] : электронная энцикл. // Гумер - гуманитарные науки. - Режим доступа: [http://myw.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Pedagog/russpenc/index.php](http://myw.gumer.info/bibliotek_Buks/Pedagog/russpenc/index.php), свободный (дата обращения: 27.04.2020).
9. Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов [Электронный ресурс] // Единое окно доступа к образовательным ресурсам. - Режим доступа: <http://fcior.edu.ru> , свободный (дата обращения: 27.04.2020).

## 6. Материально-техническое обеспечение дисциплины

- 6.1. Требования к аудиториям (помещениям, местам) для проведения занятий: Аудитории для практических занятий, оборудованные видеопроекционным оборудованием для презентаций, средствами звуковоспроизведения и экраном.
- 6.2. Требования к оборудованию рабочих мест преподавателя и обучающихся: Видеопроектор, ноутбук, переносной экран.
- 6.3. Требования к специализированному оборудованию: отсутствуют.

### *Самостоятельная работа*

Библиотека университета и института иностранных языков (книжный фонд, возможность выхода в Интернет).

## 7. Образовательные технологии

Объем аудиторных занятий всего – 38 час.

№ семестра	№ недели	Наименование раздела учебной дисциплины	Виды ауд. занятий	Формы проведения интерактивных занятий (в часах)		Особенности проведения интерактивных занятий
				формы	часы	
1	2	3	4	5		6


## 8. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Практические занятия	Цель практического занятия как группового занятия творческого характера заключается в обсуждении участниками заранее подготовленных сообщений, выступлений в интересах углубленного изучения и проработки наиболее важных тем дисциплины. Кроме того, выполняются и упражнения тренировочного характера.
Подготовка к зачету	<p>Назначение зачета состоит в том, что он является завершающим этапом в изучении дисциплины (или модуля), когда каждый студент должен отчитаться об усвоении материала, предусмотренного программой по этой дисциплине.</p> <p>В ходе подготовки к зачету обучающимся доводятся заранее подготовленные вопросы по дисциплине.</p> <p>При подготовке к зачету обучающиеся внимательно изучают конспекты, составленные в ходе подготовки к занятиям, рекомендованную литературу и делают краткие записи по каждому вопросу. Такая методика позволяет получить прочные и систематизированные знания.</p> <p>В ходе сдачи зачета учитывается не только качество ответа, но и текущая успеваемость обучающегося, его работа на практических занятиях.</p>

## 9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.

- доступность учебных материалов через сеть Интернет для любого участника образовательного процесса
- организация взаимодействия с обучающимися посредством электронной почты.

## 10. ТРЕБОВАНИЯ К ПРОГРАММНОМУ ОБЕСПЕЧЕНИЮ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Название ПО	№ лицензии
Операционная система Windows	Windows Vista 00146-902-836-007 Windows 7 00371-ОЕМ-8992671-00008 Windows XP 00043-492-487-659
Антивирус Kaspersky Endpoint Security	Договор № 14-3К-2020 от 06.07.2020г.
Офисное приложение Libre Office	Свободно распространяемое ПО

Архиватор 7-zip	Свободно распространяемое ПО
Браузер изображений Fast Stone ImageViewer	Свободно распространяемое ПО
PDF ридер Foxit Reader	Свободно распространяемое ПО
Медиа проигрыватель VLC mediaplayer	Свободно распространяемое ПО
Запись дисков Image Burn	Свободно распространяемое ПО
DJVU браузер DjVuBrowser Plug-in	Свободно распространяемое ПО

При реализации дисциплины с применением (частичным применением) дистанционных образовательных технологий используются:

вебинарная платформа Zoom (договор б/н от 10.10.2020г.); набор веб-сервисов MS office365 (бесплатное ПО для учебных заведений <https://www.microsoft.com/ru-ru/education/products/office>); система электронного обучения Moodle (свободно распространяемое ПО).

## 11. ИНЫЕ СВЕДЕНИЯ



**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

«Рязанский государственный университет имени С.А. Есенина»

Утверждаю:

Директор института иностранных языков



Е.Л. Марьяновская  
«31» августа 2020 г.

**Аннотация рабочей программы дисциплины (модуля)  
«Способы передачи модальности»**

Направление подготовки  
45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль)  
Перевод и переводоведение (английский язык и французский язык)

Квалификация  
бакалавр

Форма обучения  
очная

Рязань 2020

### **1. Цель освоения дисциплины**

Целями освоения дисциплины "Способы передачи модальности" является формирование компетенций, установленных ФГОС ВО по данному направлению, что, в свою очередь подразумевает:

- формирование мотивации к осуществлению профессиональной деятельности путем изучения и сравнительного анализа различных способов передачи модальности в родном и изучаемом языках;
- создание предпосылок для дальнейшего развития профессиональных компетенций в области изучения профессионально-ориентированных лингвистических дисциплин.

### **2. Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина относится к дисциплинам по выбору вариативной части Блока 1 (Б1.В.ДВ.02.02).

Дисциплина изучается на 1 курсе (2 семестр).

**3. Трудоемкость дисциплины:** 2 зачетных единиц, 72 академических часов.

**4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

№ п/п	Номер/индекс компетенции	Содержание компетенции (или ее части)	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:		
			Знать	Уметь	Владеть (навыками)
1	2	3	4	5	6
1.	ОК-7	Владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи	основополагающие тенденции в историческом развитии и современном состоянии грамматической системы изучаемого языка	использовать различные доступные каналы получения информации и систематизировать ее в теоретико-практических целях	приемами систематизации, сравнения, обобщения, наглядной репрезентации и пр.
2.	ОПК-3	Владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.	Способы передачи модальности на разных уровнях языка и особенности их функционирования	Анализировать и применять способы передачи модальности в различных языковых контекстах и на различных языковых уровнях	навыками первичного лингвистического анализа языкового материала
3.	ОПК-5	владение основными дискурсивными способами реализации	Базовый перечень основных средств передачи модальности	Адекватно выбирать то или иное средство, проводя	способами использования общих понятий лингвистики для осмысления конкретных

		коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условий взаимодействия)	на всех уровнях языка в зависимости от той или иной коммуникативной ситуации	предварительный дискурсивный анализ ситуации	лингвистических контекстов
4.	ОПК-6	Владение основными способами семантической, коммуникативной и структурной преимственности между частями высказывания, композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение) сверхфразовыми единствами, предложениями.	Коммуникативные и структурные особенности употребления модальных глаголов, наклонений и лексических средств передачи модальности в изучаемом языке.	Сопоставлять эквивалентные способы передачи модальности в родном и изучаемом языке и применять их в подходящих речевых ситуациях	Навыками аналитико-синтетического подхода исследования теста
5.	ОПК-7	Способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.	Разнообразные способы передачи модальности в зависимости от намерения говорящего.	Свободно употреблять языковые средства передачи модальности на всех уровнях языка.	Навыками употребления модальных слов, глаголов и предложений в условных наклонениях в зависимости от речевой ситуации.
6.	ОПК-8	Владение основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения.	Знает как использовать средства передачи модальности в разных литературных регистрах.	Соотносить те или иные средства передачи модальности с выбранным литературным стилем.	Навыками употребления модальных слов и грамматических наклонений в зависимости от регистра используемого в коммуникативной ситуации.

## **5. Форма промежуточной аттестации и семестр (ы) прохождения**

Зачет (2 семестр).

Дисциплина реализуется частично с применением дистанционных образовательных технологий.